

# TEXAS CO-OP POWER

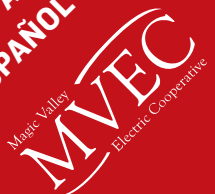
## TEXAS' MUSICAL POETS

Songwriters'  
association  
honors  
hit-makers

SONGWRITER BRUCE ROBISON



SEE PAGE 18  
MVEC ESPAÑOL PÁG. 20D





## MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL

# El programa estudiantil juvenil "Youth Tour" ofrece un camino al auto-descubrimiento.

— John W. Herrera

Para muchos adolescentes, el programa estudiantil Government-In-Action Youth Tour es el principio de muchas cosas. Puede ser la primera vez que salen del estado, que vuelan en avión, que visitan la capital de la nación o que viajan lejos de su familia durante un período largo. Podrán ver y apreciar el mundo más amplio a través de sus propios ojos, en lugar de hacerlo a través de las perspectivas de sus padres, eso es lo más importante ya que, en realidad, es un salto a su siguiente fase, donde empieza su trayecto a la edad adulta.

Al prepararse para el Youth Tour, las y los adolescentes aprenden acerca de las cooperativas, nuestra historia y esfuerzos. El programa estudiantil surgió de una sugerencia del entonces senador Lyndon B. Johnson, en una reunión nacional de cooperativas. Johnson consideraba que las y los jóvenes de las zonas rurales se beneficiarían de visitar Washington, D.C., para que pudieran ver de primera mano cómo funciona el gobierno y obtener una perspectiva más amplia a través de su propia experiencia. A raíz de esta sugerencia se formó el programa Youth Tour. Cada año, estudiantes de High School de todo el país son seleccionados por sus respectivas cooperativas eléctricas para participar en un viaje de una semana a la capital de la nación, donde aprenden sobre el país y el mundo al visitar museos, monumentos y mucho más.

El programa ha crecido exponencialmente desde sus inicios; el año pasado, el programa tuvo una participación de más de 1,800 estudiantes de High School, que representaban a cooperativas de 46 estados. El estado de Texas envió una delegación de 147 estudiantes; Magic Valley envió cuatro estudiantes del Valle del Río Grande. El programa estudiantil es uno de los más importantes para Magic Valley Electric Cooperative. Siempre me impresiona la calidad de estudiantes que representan a nuestra cooperativa.

La semana del viaje combina visitas a sitios importantes de D.C., incluyendo Capitol Hill (el palacio del congreso). Las actividades del programa incluyen conocer a otros estudiantes de todo el país. El programa crea un espacio seguro para que las y los adolescentes descubran a la persona adulta que están buscando ser. Las y los estudiantes dejan atrás la identidad de su ciudad natal y se aventuran por un nuevo camino. Quienes participan en el viaje tienen la oportunidad de conocer y hablar con personas con quienes normalmente no lo harían.

Algo de lo más sobresaliente del programa es reunirse con delegados del congreso. Las y los viajeros aprenden de primera mano cómo las y los funcionarios electos trabajan para sus comunidades de origen. Los estudiantes a menudo tienen la oportunidad de hacer preguntas a legisladores y nuestros chaperones/acompañantes siempre están impresionados con el nivel de preguntas de nuestros estudiantes.

El programa Youth Tour culmina con una gran noche de despedida que se centra en inspirar a las y los participantes a seguir adelante en sus estudios y en el impacto que pueden tener en sus comunidades. Así como las conversaciones evolucionan, también lo hacen las y los adolescentes y cómo miran al mundo. Su definición de "comunidad" a menudo cambia de su ciudad natal a un significado más amplio.

Puedo decir que casi todos los y las adolescentes que han participado en nuestro programa Youth Tour miran hacia atrás con gratos recuerdos de un programa con fundación educacional, interesante y una gran semana. Muchos inician amistades que durarán toda la vida. Para unos, el Youth Tour es una experiencia transformacional. Padres y madres pueden ver cómo sus hijos e hijas regresan notablemente diferentes, más maduros, con mayor confianza en sí mismos, con grandes metas y aspiraciones; tienen un sentido de propósito.

Nuestra juventud es nuestro futuro y con las y los jóvenes tendremos un futuro más brillante. Espero que compartas esta información con tu hijo/hija; motívalo y "échale la mano" para que sea parte del próximo programa estudiantil de Youth Tour.

Para obtener más información acerca del programa Youth Tour, llámanos al 866-225-5683 o visita nuestra página web [magicvalley.coop](http://magicvalley.coop)

**John W. Herrera**  
Director General

## Magic Valley Electric Cooperative

P.O. Box 267  
1 3/4 Mi. W. Hwy 83  
Mercedes, TX 78570

### DIRECTOR GENERAL

**John W. Herrera**

### MESA DIRECTIVA

**Martin E. Garcia,**

Presidente

**Reynaldo L. Lopez,**

Vicepresidente

**Barbara S. Miller,**

Secretaria-Tesorera

**Rolando Alaniz,**

Asistente Secretario-Tesorero

**Doug Martin,**

Director

**Nila T. Wipf,**

Director

**Adrienne Peña-Garza,**

Director

### Opción de Pago

- Pago en Línea
- Plan de Pago Promedio
- Giro Bancario Automático
- Visa, Discover, AMEX y Master Card aceptadas como forma de pago
- Numerosos Centros de Pago

### Oficinas de Distrito

- 2910 W. Monte Cristo Road  
Edinburg, 78541
- 1825 N. Indiana Road  
Brownsville, 78521
- 1311 S. Cage Blvd  
Pharr, 78577

## CONTACTO

*Servicio al cliente y reportar apagones*

**LLÁMENOS AL**

**1-866-225-5683** Llamada gratis

**VÍSITENOS EN INTERNET**

**[magicvalley.coop/español](http://magicvalley.coop/español)**

**SÍGANOS EN**





# TE GUSTARÍA VIAJAR?

Si eres un estudiante de segundo o tercer año de High School, puedes ganarte un viaje con todos los gastos pagados a Washington, DC. Cada año, MVEC selecciona a 4 estudiantes de nuestra área y se unen con mas de 140 delegados de Texas para conocer la capital de nuestra nación.

**FECHA LIMITE: FEB 1, 2018**

Para mas informacion sobre el programa Youth Tour, llamanos al 866-225-5683

Escribenos a: [info@magicvalley.coop](mailto:info@magicvalley.coop)

facebook

@MagicValleyEC

twitter

@MagicValleyEC

Este anuncio fue diseñado en colaboración con los estudiantes de marketing de PSJA.





# PREGÚNTALE A WILLIE, EL EXPERTO DE ENERGÍA

## DO-IT-YOURSELF ENERGY CHECKUP

THE FIRST STEP TOWARD GREATER COMFORT AND LOWER COSTS

El principio del año es un momento perfecto para hacer una auditoría de eficiencia energética en tu casa y tomar las medidas necesarias para mejorarla. De acuerdo con el Departamento de Energía de EE.UU. las y los estadounidenses pueden ahorrar de un 5% hasta un 30% en sus costos anuales de energía simplemente al hacer revisiones de energía en el hogar. El objetivo de una auditoría de energía es ahorrar dinero sin sacrificar la comodidad. El proceso es simple y te puede ahorrar mensualmente en la factura de energía y aumentar los niveles de confort en el hogar.

### Lo que necesitarás:

Asegúrate de tener lo siguiente:

- Tiempo suficiente para revisar completamente cada una de las habitaciones de tu hogar
- Lápiz y papel para apuntar las observaciones de cada área

### Empieza Adentro

#### Cierra:

- Todas las puertas
- Todas las ventanas
- La chimenea

#### Apaga:

- Calefacción
- Calentador de agua
- Calentador portátil

Humedece tu mano y colócala cerca de las áreas donde pueda haber grietas. Si hay aire que sopla, incluso por pequeñas aberturas, sentirás fresco en la piel.

### Comprueba si hay fugas

Verifica que no haya grietas por donde se cuele el aire en:

- Las molduras
- Las orillas del piso
- Ventanas que sobresalgan de la casa
- Las paredes de la cochera
- Las paredes exteriores con aires acondicionados de ventana, cables eléctricos, cables, líneas de condensado, etc.
- Áreas donde paredes y techos se juntan
- Contactos eléctricos
- Encendedores de la luz
- Los marcos de las ventanas
- Puertas
- Los ventiladores de escape del baño y cocina
- Líneas de drenaje de la regadera/bañera
- La escalera del ático
- Tubos

En los cimientos de block o cemento o en los sótanos y espacios pequeños del ático o alrededor de:

- Tubos
- Ductos
- Chimeneas



JANE KELLY / ISTOCK.COM

**En los cimientos de block o cemento o en los sótanos y espacios pequeños del ático o alrededor de:**

- Tubos
- Ductos
- Chimeneas

**Si es posible, mira detrás del aislante y busca basura que pueda derretirse con el vapor así como:**

- Papel negro de construcción
- Plástico
- Papel café pegado a la fibra de vidrio

**Asegúrate de que:**

- El aislante no esté bloqueando las ventilas en el ático
- El ático esté cubierto con suficiente aislante

**En el exterior busca fuentes donde pueda haber escapes de aire**

Inspecciona todas las áreas donde los materiales de construcción se junten, así como:

- Donde el revestimiento exterior, ladrillo o bloque se junten con los cimientos de la casa
- Todas las esquinas exteriores
- Donde las paredes y la chimenea se junten

Busca si hay cualquier grieta o rendija en esa área, para que puedas volver más tarde y sellarla.

Ahora que ya has determinado las áreas problemáticas de tu casa, ve a la ferretería para comprar el material que necesitas para sellar todo o llama a un profesional para que haga el trabajo.

# RECETA DEL MES POLLO CREMOSO EN SALSA

RECETA POR KRAFTRECIPES.COM



TIEMPO DE  
PREPARACION

30 MIN.

TIEMPO TOTAL

30 MIN.

Porciones: 4 porciones, 2 tazas cada porción

¡Transforma un pollo regular en un pollo cremoso en salsa al sartén!

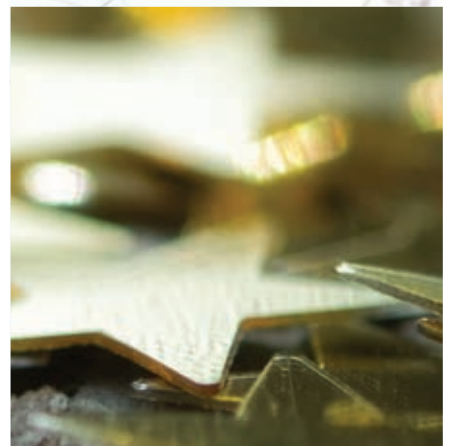
## LO QUE NECESITAS

- 2 tazas de pasta corta (penne) de multi-grano, sin cocer
- 1 lb. Pechuga de pollo sin hueso, cortada en trozos pequeños
- 1-1/4 tazas de salsa de Taco Bell® Thick & Chunky
- 1 taza de elote congelado
- 1 chile morrón verde grande, cortado en tiras
- 1 taza de KRAFT Mexican Style 2% Milk, queso Mexicano de cuatro quesos rallado finamente

## FORMA DE PREPARARLO:

- Cocer la pasta según las instrucciones del paquete, no ponerle sal.
- Cocina el pollo en el sartén a calor medio 2 minutos; menear. Añadir la salsa, maíz y chile morrón. Cocinar hasta que hiervan. Cocinar a calor medio por 10 minutos o hasta que el pollo esté cocido, meneando ocasionalmente.
- Escurrir la pasta. Agregar la pasta a la mezcla de pollo; revolver ligeramente. Agregar el queso. Retirar del fuego y cubrirlo. Dejar reposar 1 minuto o hasta que el queso se derrita.

## CALENDARIO DE EVENTOS



AVDEEV007 | ISTOCK.COM

# ¡Feliz Año Nuevo!

Les desea MVEC



HANUST | ISTOCK.COM

# Día de Martin Luther King Jr. Enero 15

# ARTE AL AIRE LIBRE

Por Eileen Mattei

¿Te sorprendería descubrir hermosas piezas de arte en el Valle del Río Grande que no se encuentran en un museo? Las obras de arte al aire libre en forma de esculturas y murales son fáciles de encontrar y apreciar; la encontrarás en parques y jardines, en patios de escuelas y calles de la ciudad. El arte proporciona una representación visual de la conexión emocional con el patrimonio cultural e histórico y nos ofrece una perspectiva diferente de la belleza.

El monumento Iwo Jima, la escultura más grande identificable en el Valle, domina el horizonte en la Academia Militar de Marina en Harlingen. El artista Felix de Weldon donó este modelo completo, el cual fue utilizado para fundir la icónica obra maestra en el Cementerio Nacional de Arlington - U.S. el Marine Corps War Memorial. El molde de yeso es repintado cada cuatro años con pintura de látex; representa marinos alzando la bandera en Mt. Suribachi, Iwo Jima, durante la Segunda Guerra Mundial y está protegido por fibra de vidrio. Harlon Block, nativo de Weslaco, es uno de los seis marinos representados en esta estructura de 32 pies de altura.

El centro de Harlingen cuenta con al menos 18 grandes murales públicos. (Recoge la guía de murales en el Centro de Información Turística de Texas.) Sin duda, la más espectacular es "La Historia de México y la Humanidad" en el Parque Centenario (West St. y W. Jackson) por Raúl Esparza. Realizado con azulejos de cerámica artesanal, el mural se extiende en nueve secciones y muestra la historia del Nuevo Mundo en vibrantes colores e imágenes. Muy cerca, el mural más nuevo de la ciudad "From Farm to Market through Harlingen" o en español "de

la granja al mercado a través de Harlingen" por Brett Oberthaler, cuenta la historia del Valle de 1920-40s. El mural, de 160 pies de largo, muestra trenes siendo cargados con hielo para enfriar los productos agrícolas y está bordeado por etiquetas de cajas de frutas y verduras. Tampoco te puedes perder el espectacular mural "Tropical Río Grande Valley" por Ben Varela y Celeste de Luna, que celebra la cultura del Valle, desde acordeones hasta loros y vaqueros, en 213 W. Monroe. Al caminar por el centro, también puedes encontrar el mural "La época de oro de Hollywood y del cine mexicano", por Bill Haley y los Cometas y "Donde el pasado está presente," que muestra edificios históricos que están todavía en uso, aunque dedicados a funciones diferentes.

En McAllen, el Veterans War Memorial of Texas, junto al centro comercial de Palms Crossing, es un emocionante recordatorio de que la libertad no es gratis, ya que cuenta con una lista de 1.3 millones de personas han perdido la vida sirviendo al país desde 1775. Las estatuas de bronce de WAC - Women's Auxiliary Corps o el cuerpo auxiliar de mujeres y el WAVES - Women Accepted for Volunteer Emergency Service o mujeres aceptadas como voluntarias en el servicio de emergencia, representan a veteranos de la II Guerra Mundial, mientras que la estatua del guerrero arrojando una granada, honra a las y los 3,500 receptores de la medalla de honor. El escultor Doug Clark de Edinburg, hizo el memorial de ocho estatuas de bronce y también los nueve paneles en bronce que relatan gráficamente la historia de la Guerra de Corea. El panel de Pusan, que es una ciudad de Corea, es en particular una interpretación dinámica del valor y valentía de la lucha de los Marinos. "El coronel Plummer, quien

## "El arte proporciona una representación visual de la conexión emocional con el patrimonio cultural e histórico y nos ofrece una perspectiva diferente de la belleza."



Fotos cortesía de downtownharlingen.com



inició el Veterans War Memorial y luchó en la guerra de Corea, me entrenó en cada escena y el aspecto que cada panel debería tener," dijo Clark.

El parque de cinco acres, solemne y pacífico, cuenta con bancas, sombras y flores trixis de color amarillo en medio de las paredes de granito, grabado con historias heroicas. En la plaza de la Guerra Revolucionaria, busca el panel de Clark, que es un panel histórico en sobre relieve de bronce de Patrick Henry donde proclama "Give me liberty or give me death" (dadme la libertad o dadme la muerte.)

En Quinta Mazatlán hay 38 esculturas de bronce que bordean los senderos. Doug Clark creó la mayoría de las criaturas que representan maravillosos jabalíes, lechuzas, murciélagos. "El miedo más grande de un comité es aprobar una pieza de arte público y que resulte ser una escultura fea", dijo Clark. Esto ciertamente no es un problema con las esculturas de Clark que adornan el Valle, Austin, Houston México.

Una vez que empieces a buscar, encontrarás arte al aire libre en casi todas partes. La escultura de "Madre con Hijo" del escultor de metal Brian Wedgworth se encuentra afuera del museo de arte IMAS, mientras que en el McAllen's Performing Arts Center encontrarás la estatua del "Vaquero del Nuevo Santander," completo con una vaca longhorn (cuernos largos) y un becerro, por Sebastián. El colorido y restaurado mural de "Key to the Golf," o la llave del golfo, cubre la parte frontal del edificio Champion en Puerto Isabel. En la Basílica de Nuestra Señora de San Juan hay 30 figuras de bronce de tamaño natural que ilustran las estaciones de la cruz o el viacrucis.

Hay esculturas que abarcan la distancia entre el Museo de Bellas Artes de Brownsville y la Corte Federal.

Busca la belleza y la encontrarás en lugares sorprendentes.



Fotos cortesía de la Marine Military Academy

# Save A Bundle on TV and Internet!

# dish 2-YEAR TV PRICE LOCK!

**\$49.99**  
month for TV

- Local channels included
- No HD programming fee
- Includes one room, add more for just \$5\*

**Our Most Popular Package Is Back At An *Unbeatable* Price!**

190 Channels!



**45 FREE Premium Channels**  
HBO CINEMAX STARZ  
SHOWTIME MOVIE PACK for 3 Months

**NETFLIX**  
- Fully Integrated -  
Just Change The Channel And Watch!

**Get DISH Get \$100**  
Must mention offer code **Gift100**.

## Blazing-Fast Internet

**ADD INTERNET!**  
**No Matter Where You Live**  
Speeds from 25 Mbps to 1 Gbps

TV service no required for internet.

**1-866-290-7151**  
Mon-Fri: 7am-10pm • Sat: 7am-9pm • Sun: 10am-7pm Central Time

Google  
[godish.com/pricelock](http://godish.com/pricelock)

**dish**  
AUTHORIZED RETAILER

\*Upgrade or additional receiver fees may apply. All offers require credit qualification, 2-Year commitment with early termination fee and eAutoPay. Offer for new and qualifying former customers only. Important Terms and Conditions: Qualification: Advertised price requires credit qualification and eAutoPay. Upfront activation and/or receiver upgrade fees may apply based on credit qualification. Offer ends 1/15/18. 2-Year Commitment: Early termination fee of \$20/mo. remaining applies if you cancel early. Included in 2-year price guarantee at \$49.99 advertised price: America's Top 120 programming package. Local channels HD service fees, and equipment for 1 TV. Included in 2-year price guarantee for additional cost: Programming package upgrades (\$59.99 for AT120+, \$69.99 for AT200, \$79.99 for AT250), monthly fees for additional receivers (\$5-\$7 per additional TV, receivers with additional functionality may be \$10-\$15) and monthly DVR service fees (\$10-\$15). NOT included in 2-year price guarantee or advertised price (and subject to change): Taxes & surcharges, add-on programming (including premium channels), DISH Protect, and transactional fees. Premium Channels: After 3 mos., you will be billed \$55/mo. for HBO, Cinemax, Showtime, Starz and DISH Movie Pack unless you call to cancel. Gift and Pre-paid Cards: Courtesy of GoDISH.com for credit-qualified customers. Customers who do not qualify may be eligible for a secondary gift offer. Cards are issued by Citibank, N.A. pursuant to a license from Visa® U.S.A. Inc. and managed by Citi Prepaid Services. Cards will not have cash access and can be used everywhere Visa® debit cards are accepted. Cards expire 6 months from date issued. Mail-in redemption form is required within 60 days of qualified activation to receive gift. Customer account must be current and in good standing at the time of redemption. Allow 6-8 weeks for delivery of gift. Other: Netflix streaming membership required. All packages, programming, features, and functionality and all prices and fees not included in price lock are subject to change without notice. After 6 mos., you will be billed \$8.99/mo. for DISH Protect unless you call to cancel. After 2 years, then-current everyday prices for all services apply. For business customers, additional monthly fees may apply. HBO®, Cinemax® and related channels and service marks are the property of Home Box Office, Inc. SHOWTIME is a registered trademark of Showtime Networks Inc., a CBS Company. STARZ and related channels and service marks are property of Starz Entertainment, LLC. © 2017 GoDISH.com. All rights reserved.

Internet speeds, prices, and providers vary by customer address. \$49.99 price refers to 25Mbps plan. Restrictions apply. Subject to availability. Call for details.